



Espagne

Îles Baléares



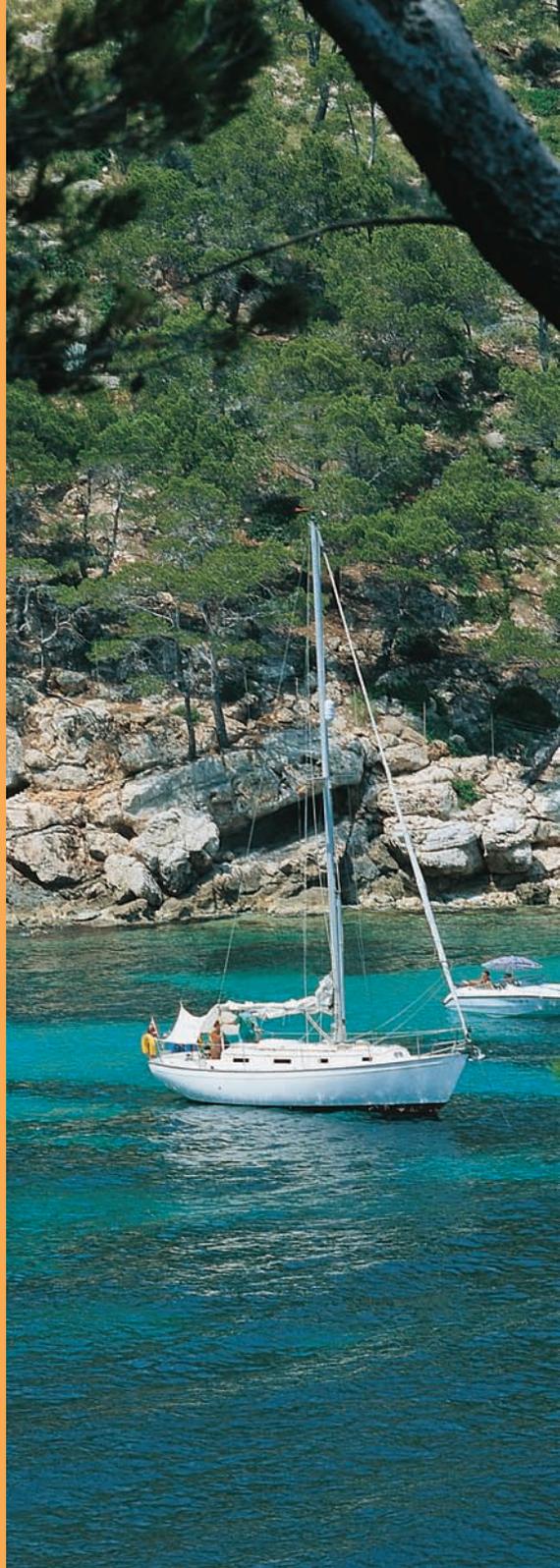
MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO



TUR ESPAÑA

Espagne

Îles Baléares



S O M M A I R E

Introduction	1
Majorque, Minorque, Ibiza et Formentera	8
À l'arrivée	14
Itinéraires	
Majorque	15
Minorque	22
Ibiza et Formentera	26
Visite des villes	30
Loisirs et spectacles	43
Renseignements utiles	48



Couverture:
Vue de la Cala Murta. Majorque
4^e de couverture:
Vue de la cathédrale. Ibiza

Texte:
Bartomeu Amengual Gomila

Traduction:
Verbatim

Photographie:
Archives Turespaña

Conception graphique:
P&L MARÍN

Imprimé par:
GRAFFOFFSET, S.L.

D.L.: M-27524-2009
NIPO: 704-09-307-3

Imprimé en Espagne

5^{ème} édition

Introduction

Certains prétendent que les Baléares n'existent pas. Enclavé dans la Méditerranée occidentale, à mi-chemin entre la Péninsule ibérique, le sud de la France et le nord de l'Afrique, l'archipel des Baléares est composé d'une chaîne d'îles qui, bien que formant un ensemble géographique évident, montrent entre elles autant de points de divergence que de points de ressemblance. Un des motifs de ces différences réside, sans aucun doute, dans la propre trace historique de chacune des îles: Ibiza a subi une grande influence carthaginoise et arabe. Majorque a connu

une présence romaine exceptionnelle et à Minorque il y a des traces patentes du séjour des Anglais dans l'île.

Leurs caractéristiques géographiques sont à la fois semblables et différentes, tout comme le tourisme qu'elles accueillent. L'été majorquin est généralement plus animé que celui de Minorque, tandis que celui d'Ibiza est éminemment nocturne. Bien que ces affirmations ressemblent à des lieux communs, il est certain qu'elles contiennent une large part de vérité.

Cala Fornells. Majorque



L'archipel est devenu un haut lieu du tourisme ainsi que la principale destination de la Méditerranée occidentale. Il abrite une excellente combinaison d'élégants centres de villégiature, de criques et de plages, sans oublier les sites intéressants que recèle l'intérieur de chaque île. Les Baléares comprennent quatre îles principales: Majorque, Minorque, Ibiza (Eivissa) et Formentera, ainsi que de nombreux îlots, parmi lesquels se distingue, sans aucun doute, Cabrera, classé Parc national maritime et terrestre. L'ensemble des îles représente une superficie d'un peu plus de 5.000 kilomètres carrés et 1.239 kilomètres de côtes.

Les Baléares, également connues sous le nom officiel d'Illes Balears, est une région autonome ayant son propre gouvernement. En Espagne, il existe 17 régions autonomes. Les institutions insulaires sont le Gouvernement baléaire, le Parlement baléaire et trois conseils insulaires: celui de Majorque, celui de Minorque et celui d'Ibiza et de Formentera. Les îles principales sont reliées entre elles par avion et par bateau et depuis chacun des aéroports il y a de nombreux vols directs entre chaque île et les principaux aéroports

Playa d'en Bossa. Ibiza



Port de Cala Font. Minorque

européens. Seule Majorque dispose d'une voie de chemin de fer, mais le réseau d'autobus de chaque île permet d'en atteindre tous les recoins. La voiture de location est le moyen de transport le plus habituel des nombreux touristes qui visitent l'archipel.

Les Baléares dépassent les 700.000 habitants, dont près de la moitié résident à Palma, la capitale, située à 132 milles

de Barcelone et à 140 de Valence. Des avions et des bateaux effectuent journellement la traversée. Ibiza compte environ 80.000 habitants et Minorque près de 65.000.

Ces îles jouissent d'un climat tempéré, caractéristique de la Méditerranée, bien qu'il soit nuancé par des traits typiquement insulaires tels qu'un haut degré



Île Dragonera

d'humidité qui rend plus sensibles les différences saisonnières de température. La température moyenne oscille autour de 19,5 °C au printemps, 27 °C en été, 20,5 °C en automne et 15° en hiver. La température moyenne annuelle pour l'ensemble de l'archipel est d'environ 17 °C, avec de faibles écarts entre les différentes îles.

Au cours de l'année, les Baléares jouissent d'environ 300 jours d'ensoleillement, ce qui en fait une destination touristique particulièrement attrayante pour les habitants des pays du nord de l'Europe, peu habitués à de telles conditions climatiques.

Autrefois, l'eau s'extrayait à l'aide de moulins à vent, dont les profils dessinent une estampe caractéristique du paysage des champs irrigables, surtout à Majorque. On peut contempler le paisible paysage des moulins, aujourd'hui tombés en désuétude, dans les régions du Pla de Sant Jordi, de Campos, de Muro et de sa Pobla.

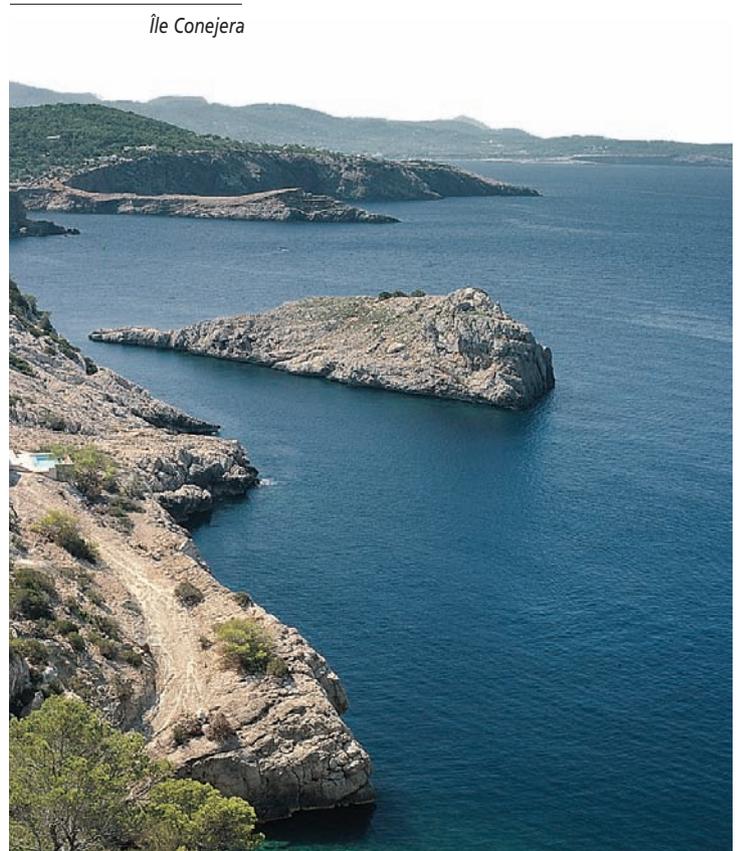
Aux Baléares, les industries les plus développées et les plus connues sont, sans aucun doute, la fabrication de chaussures, la bijouterie de fantaisie, les meubles et les perles de culture. Ces deux dernières activités sont principalement concentrées dans la région de Manacor.

Mais c'est la croissance du tourisme, dans les années cinquante du xx^{ème} siècle, qui est à l'origine de la plus importante révolution subie par la structure économique et sociale de chacune des îles au cours de toute leur histoire. Les prédécesseurs des touristes actuels sont apparus au cours du xix^{ème} siècle, quand d'illustres voyageurs tels que George Sand, Chopin et l'archiduc Louis Salvator d'Autriche visitèrent Majorque et, au travers de leurs oeuvres littéraires, contribuèrent au rayonnement extérieur de la

beauté de l'île. Les nombreux artistes et écrivains européens qui visitèrent l'archipel furent étonnés par le caractère suggestif et varié de ses paysages. En témoignage de cette présence, des dizaines de livres de voyage et de nombreux tableaux ont immortalisé cette époque.

En raison de la douceur de leur climat, de la beauté de leurs sites et de leur luminosité particulière, les Baléares ont été choisies par de nombreux écrivains, peintres et artistes pour y exercer leur art, dans une ambiance de calme et de

Île Conejera



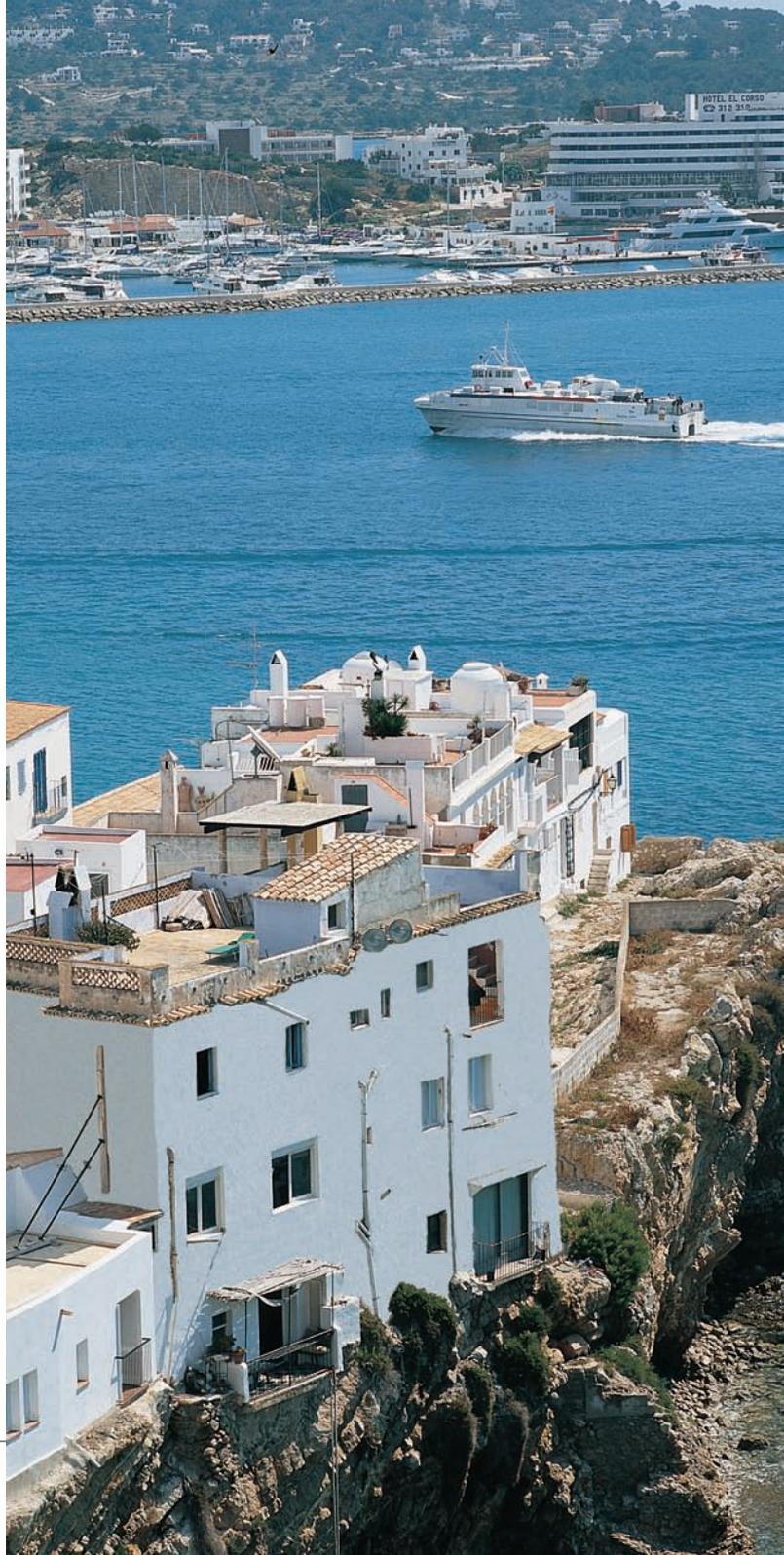
tranquillité. Santiago Rusiñol a qualifié Majorque du titre d'une de ses oeuvres: "L'île du calme". C'est au cours des années cinquante du xx^{ème} siècle et, plus encore, pendant la décennie suivante, qu'a surgi le phénomène du "boom" touristique.

Château de Bellver et Ville de Palma.
Majorque



Outre l'offre hôtelière classique, une gamme complémentaire de haute qualité s'est développée avec, notamment, des ports de plaisance, des terrains de golf et des centres de tourisme rural, à l'intention des visiteurs qui cherchent le repos loin de la cohue...

Malgré les nombreux édifices qui ont été construits au cours des dernières décennies pour accueillir les touristes arrivant en masse pendant toute l'année, le Baléares conservent une riche architecture traditionnelle, héritée du patrimoine populaire. Majorque, Minorque et Ibiza offrent des échantillons d'une architecture enracinée, avec des origines diverses, dans la tradition. Majorque, plus seigneuriale, présente des demeures dont les espaces rappellent les profils domestiques de la Rome classique. Parallèlement, les maisons chaulées et cubiques d'Ibiza rappellent le passage des Carthaginois, qui ont laissé des résidences d'aspect exotique rappelant les ambiances urbaines des villages du nord de l'Afrique. Pour sa part, Minorque conserve la trace indubitable des dominations britanniques de l'île (1713-1782).



■ Majorque, Minorque, Ibiza et Formentera

Chacune des îles Baléares présente des caractéristiques qui la différencient des autres et des attraits suffisants pour justifier sa visite. Majorque, la plus grande d'entre elles, abrite Palma, capitale de l'archipel et siège du gouvernement de la région autonome. C'est une ville moderne et cosmopolite, avec une image de capitale estivale, renforcée par la présence à l'époque des vacances de la famille royale espagnole, ainsi que d'autres personnalités du monde politique, artistique et culturel.

De toutes les îles, **Majorque** est celle qui offre le plus de possibilités touristiques et ses paysages sont extrêmement

variés. Dans la Serra de Tramuntana qui culmine, avec le Puig Major, à 1.445 mètres d'altitude, on peut jouir du plus pur paysage de montagne. Dans cette région, la plus escarpée de l'île, se trouvent des communes aussi pittoresques que Valldemossa, Sóller et Deià. La corniche nord de Majorque, qui forme une cordillère de plus de cent kilomètres de long, offre, outre le paysage de montagne, d'attrayantes plages enclavées dans des criques, telles que la Cala de Deià, le Port de Sóller, Cala Tuent ou sa Calobra.

L'intérieur de Majorque, éminemment agraire, n'a pas grand-chose à voir avec l'image typiquement touristique de l'île et il permet encore de se souvenir des raisons qui donnèrent lieu à sa qualification comme "l'île du calme" mentionnée ci-dessus. Comme elle est moins influencée par le tourisme, c'est la zone qui conserve le mieux les traditions et elle se distingue par la richesse de ses paysages et de son architecture. Le sud de Majorque, plus aride, abrite quelques-unes des plus belles plages de l'île: ses Covetes y es Trenc, ainsi que les plages de Mondragó, de Cala Figuera et de Cala Santanyi.

À l'est de l'île, outre des criques encore peu aménagées, comme Cala Mesquida, Cala Agulla ou Cala Torta, on peut visiter les impressionnantes grottes d'Artà, à Canyamel; celles du Drac, avec leur grand lac souterrain, et celles des Hams, à Portocristo.

Les amples baies du nord-est de l'île, Alcúdia et Pollença, constituent une autre zone touristique importante de Majorque. Pollença, l'une des principales communes de la région, a été popularisée par la présence de peintres et d'artistes. Son port, fréquenté par un tourisme de qualité, est l'un des points de rencontre les plus cosmopolites de l'île. Il faut absolument visiter la Cala de San Vicenç et la péninsule de Formentor.

Alcúdia est un autre centre touristique important de la côte nord-est, où l'attention du visiteur est spécialement attirée par ses murailles, par

la cité romaine de *Pollentia* et par un amphithéâtre en bon état de conservation. Can Picafort, Son Serra de Marina, ainsi que la Colònia de Sant Pere, sont les centres touristiques les plus importants situés au bord des longues plages de la vaste baie d'Alcúdia. C'est dans cette région que se trouve le parc naturel de s'Albufera, l'un des cinq qui existent aux Baléares, avec Mondragó, à Santanyi, sa Dragonera, à Andratx et s'Albufera des Grau, à Minorque, ainsi que ses Salines (*Les Salines*) à Ibiza et à Formentera.

En étendue, **Minorque** est la seconde île des Baléares. Bien qu'elle soit proche de Majorque, elle possède de nombreux traits propres qui la différencient de celle-ci. Elle est située au nord-est de l'archipel et, contrairement à Majorque, elle ne possède pas de sommets élevés. Sa principale hauteur est le

Can Picafort. Majorque



Cap Fornells. Minorque



Monte Toro, situé au centre de l'île, et qui atteint à peine 357 mètres.

La plus grande partie de la côte nord de l'île est escarpée, avec des plages de galets et de sables rougeâtres. La côte sud est constituée par ce qu'on appelle "les ravins": il s'agit de zones humides qui forment un microclimat, avec une faune et une flore très caractéristiques et complètement différentes de celles du reste de l'île.

Tout au long de l'île, on peut contempler deux types d'architecture: d'une part, les maisons blanches, typiquement méditerranéennes et, d'autre part, des édifices du plus pur style anglais, résultant des différentes étapes de la présence britannique dans l'île.

Minorque possède un important patrimoine archéologique qui l'a presque transformée en un musée à l'air libre. Les trois principaux types de monuments préhistoriques sont les navetas (*dolmens*) funéraires, les "taules" et les talayots (*monuments mégalithiques en forme de cône ou de pyramide*). Les "taules" (*monuments préhistoriques formés de deux pierres superposées en forme de T*)

sont les constructions les plus emblématiques, sur la signification desquelles les archéologues ne se sont pas encore mis d'accord.

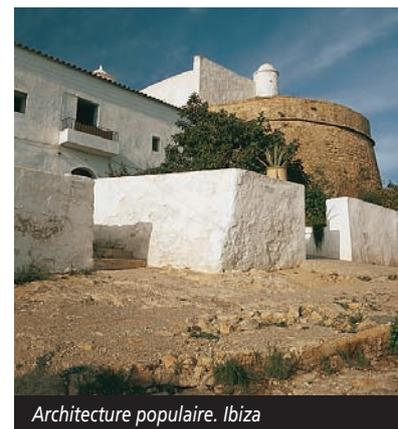
Mahón (Maó), capitale de l'île, est située au fond d'un port extraordinaire de cinq kilomètres de long, considéré comme l'un des meilleurs ports naturels de la Méditerranée.

Ibiza, qui forme avec Formentera le petit archipel des Pitiusas, est l'île baléare géographiquement la plus proche de la péninsule. La ville d'Ibiza, sa capitale, prend également le nom populaire de Vila. Elle est située sur un promontoire qui domine tout le port. Dans la partie haute de la ville, on distingue la silhouette de la cathédrale et le Castell. Dans la partie basse se trouvent les quartiers de sa

Penya et sa Marina, où se concentrent un grand nombre de boutiques, de restaurants et de commerces en tous genres qui ont fait de cette zone le centre névralgique d'Ibiza.

À la fin des années soixante du ^{xx}^{ème} siècle, Ibiza a été rendue célèbre par le mouvement "hippie", qui lui accorda le titre de paradis contre-culturel. Elle a gardé de ce mouvement un certain air de fête et la mode appelée "Ad Lib", qui est encore une source de revenus pour l'île et un moyen de projection vers l'extérieur.

Sur le littoral de l'île se trouvent les plages de Talamanca, de Figueretes, de platja d'en Bossa et de platja des Cavallet, bien que, sans aucun doute, la plus fameuse soit la vaste plage de



Architecture populaire. Ibiza

ses Salines, connue comme étant la première plage nudiste d'Espagne.

La zone de Santa Eulària des Riu est un des autres centres touristiques de l'île. Le Puig (coteau) de Missa préside ce village, traversé par la seule rivière des Baléares.

Phare Botafoch. Ibiza



Après Ibiza, Sant Antoni de Portmany est l'endroit le plus touristique et le plus agité de l'île. Au contraire, la côte nord, connue comme "els Amunts", est pratiquement vierge et elle ne compte que quelques centres habités. Il s'agit d'une côte escarpée qui possède peu de voies d'accès.

Formentera, considérée par certains comme le dernier refuge paradisiaque de la Méditerranée, n'est accessible qu'en bateau au départ d'Ibiza. C'est une petite île

d'à peine quatre-vingt kilomètres carrés, à environ 11 milles d'Ibiza. À part les deux petits promontoires rocheux de La Mola et du Cap de Barbaria, elle est pratiquement plate. Elle ne comprend qu'une seule commune, Sant Francesc de Formentera.

En raison de ses petites dimensions et de ses vastes bancs de sable, Formentera est l'objet d'un grand intérêt auprès des touristes qui recherchent l'éloignement et la tranquillité. Heureusement, elle a enregistré une croissance équilibrée grâce à l'environnement et à ses propres ressources, entre la modernité et la tradition.

Formentera



À l'arrivée

La majeure partie des touristes qui arrivent aux Baléares le font en avion. Chacune des îles principales, Majorque, Minorque et Ibiza disposent d'un aéroport international, relié par vols directs aux principales capitales européennes. L'aéroport de Palma, Son Sant Joan, est le plus grand et c'est aussi l'un des principaux aéroports touristiques d'Europe. Il se trouve à huit kilomètres du centre de la ville. Un autobus qui relie la ville à l'aéroport part du Paseo de Mallorca.

Si le voyageur décide d'arriver à Majorque en bateau, la compagnie Trasméditerranéa se chargera de son transport. Des bateaux partent régulièrement de Palma vers Mahón, Ibiza, Valence et Barcelone. Aux Baléares, il

n'existe que deux lignes de chemin de fer, toutes deux à Majorque. L'une d'elles, privée, conduit de Palma au Port de Sóller. C'est un pittoresque chemin de fer qui sert principalement au transport des touristes désirant visiter Sóller. Le chemin de fer d'Inca est le dernier vestige d'un vaste réseau de trains qui reliaient de nombreuses localités de Majorque.

Les autocars et les véhicules de location sont les moyens de transport les plus habituels pour les touristes qui visitent les Baléares. Leurs prix sont très intéressants et l'offre est complète et abondante.

Les Baléares disposent d'un réseau routier complet. Trois autoroutes gratuites partent de Palma en direction de Palmanova, de Cala Blava et d'Inca.

Itinéraires

Majorque

PALMA, ANDRATX, ESTELLENCES, BANYALBUFAR, ESPORLES, PALMA

Andratx s'est caractérisée pendant des siècles par sa résistance aux attaques des pirates méditerranéens et comme source d'un fort courant migratoire vers les Antilles. Les ruelles de la zone d'es Pantaleu, l'église à nef unique de style gothique et la vue depuis le cimetière sont ce qu'il y a de plus intéressant dans la ville.

MALLORCA



Estellencs est située sur des falaises, avec des rues en pente raide, à l'ouest du Puig Galatzó. Elle possède une crique pittoresque.

Vue du port de Palma



Andratx





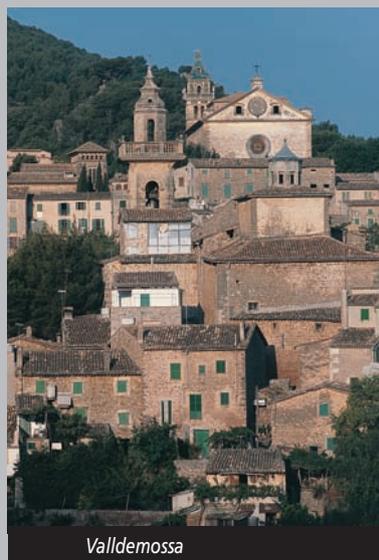
La Granja d'Esporles

Banyalbufar se trouve dans une zone irrigable, sur une pente divisée en terrasses. Elle possède plusieurs tours de défense, dont la plus remarquable est la Talaia de ses Ànimes, appelée aussi Mirador de ses Ànimes, d'où l'on aperçoit toute la côte nord-ouest de l'île. Aux alentours du village, il y a plusieurs criques abritant des plages de galets.

Esporles. Dans ses environs immédiats, on peut visiter la Granja d'Esporles, une demeure transformée en musée ethnologique et aménagée pour les visites touristiques. D'abord monastère cistercien, elle s'est transformée en manoir et aujourd'hui la Granja présente une intéressante collection d'objets en rapport avec la vie rurale majorquine.

PALMA, VALLDEMOSSA, DEIÀ, SÓLLER, PALMA

Valldemossa est lié à une infinité de noms de personnages fameux. Ce village a inspiré, entre autres, George Sand, Frédéric Chopin, Rubén Darío, Miguel de Unamuno et Azorín. La Chartreuse et l'église paroissiale méritent une visite. On y admirera le clocher et le cloître du monastère, ainsi que les fresques de Fray Miguel Bayeu, beau-frère de Goya. Il existe autour du village de nombreuses propriétés rurales intéressantes - appelées "possessions" à Majorque -, telles que Son Moragues,



Valldemossa

Son Gual, sa Coma, Son Mas... Après avoir vu l'ermitage de la Trinitat, il faut aller jusqu'au port de Valldemossa, en suivant une route étroite et sinueuse. Par une ruelle d'accès au port, on arrive au Caló de s'Estaca, un ancien hameau de pêcheurs.

Sóller se trouve au fond d'une vallée d'orangers et d'autres arbres fruitiers, située en pleine zone montagneuse. Tout près de là, se dresse le Puig Major, point culminant de l'île. Ce village abrite de nombreux palais des XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles. La façade reconstruite de l'église paroissiale porte la marque de l'école de l'architecte Antoni Gaudi. L'église conserve également un élégant clocher reconstruit au XVIII^{ème} siècle. La sortie de la commune vers la mer se fait par le Port de Sóller, mouillage naturel auquel il est possible d'accéder à bord d'un pittoresque tramway électrique.

Deià



PALMA, INCA, POLLENÇA, ALCÚDIA, PALMA

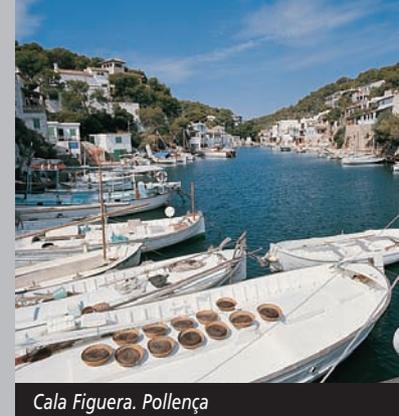
Inca est le chef-lieu de la région du Raiguer. Il se trouve entre la Serra de Tramuntana et la région du Pla, constituée par les communes situées dans la plaine du centre de l'île. Chaque jeudi s'y tient le marché du "Dijous", le plus important de la région, et le deuxième jeudi de novembre on y organise le "Dijous Bo", une foire qui rassemble des gens de toute l'île. L'industrie de la chaussure a donné à la ville une renommée internationale. Il faut goûter les excellentes "galletes d'Inca", sorte de biscuits salés de forme ovale. Initialement,

l'église Santa María la Major était gothique, mais elle devint baroque au XVIII^{ème} siècle. Le cloître de Sant Francesc et le portail du couvent de Sant Domingo sont également de style baroque. Le Puig de Santa Magdalena, à quatre kilomètres d'Inca, est une ancienne chapelle édifée sur le Puig d'Inca (304 mètres).

Pollença, située au pied de la Serra de Tramuntana, est dominée par deux montagnes: le Puig de Pollença et le Calvari. C'est le lieu de naissance du poète Miguel Costa i Llobera. En se

promenant dans ses rues, on peut admirer plusieurs fontaines en pierre, une belle église paroissiale, l'oratoire du Roser Vell, ainsi que le couvent baroque de Santo Domingo, qui abrite un cloître remarquable, un retable du XVI^{ème} siècle et un orgue valencien du XVIII^{ème} siècle. À l'extérieur de la ville se dresse un pont romain bien conservé. La montagne du Calvari présente une particularité curieuse: on y accède par un long perron de 365 marches.

À cinq kilomètres à peine de Pollença, on trouve le paisible port de Pollença, avec sa petite plage et son tourisme de choix.



Cala Figuera. Pollença

Alcúdia est située à l'entrée de la péninsule qui sépare les baies de Pollença et d'Alcúdia. Tout près de là se trouvent les ruines de *Pollentia*, parmi lesquelles on remarque un petit théâtre ainsi que les vestiges de la muraille et de ses trois portes. Son église paroissiale abrite la chapelle du Saint-Sacrement, laquelle renferme deux retables intéressants, l'un gothique et l'autre baroque. Près d'Alcúdia, on trouve le port d'Alcúdia et son étang naturel qui constitue la principale zone humide de l'île et est classé parc naturel.



Baie de Pollença



PALMA, ALGAIDA, SINEU, MANACOR, CALA RAJADA, PALMA

La route Palma-Cala Rajada traverse l'île et offre un excellent éventail de possibilités pour le touriste. À Algaida, il faut prendre la route jusqu'à Sineu, surtout le mercredi, jour où se tient le pittoresque marché hebdomadaire de la localité.

Algaida est proche du Puig de Randa, du petit village de Randa et de l'oratoire de Nuestra Señora de Gracia, construit au ^{xv}^{ème} siècle.

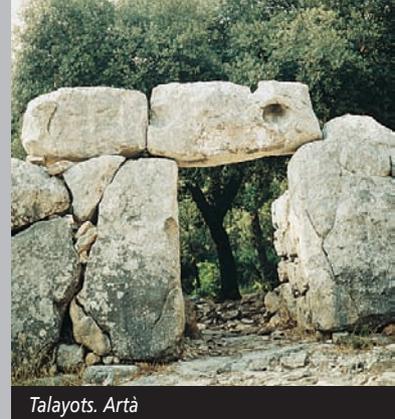
Au sommet du Puig (coteau), d'où l'on peut contempler des vues impressionnantes, se trouve le sanctuaire de Cura, où Ramón Llull a écrit une partie de son oeuvre.

Sineu est sans doute la localité la plus intéressante du centre de l'île. Le roi Jaume II y ordonna la construction d'un

palais royal dont il ne reste pas grand-chose. On y trouve aussi la majestueuse église Santa María, dont le perron est présidé par le lion de Saint Marc. Sineu est un village d'une grande élégance, intéressant grâce à ses demeures seigneuriales, son fameux marché au bétail du mercredi et ses "cellers" où l'on déguste la typique cuisine majorquaine.

Manacor est l'un des centres industriels de l'île: les meubles, les perles de culture et les objets taillés dans le bois d'olivier sont les produits typiques de l'endroit. Les édifices les plus remarquables sont l'église paroissiale de style gothique, avec des parties reconstruites dans le même style, mais au ^{xix}^{ème} siècle, et la mairie, installée dans un ancien couvent du ^{xvii}^{ème} qui possède un beau cloître.

Artà. Les nombreux sites archéologiques, notamment le hameau de ses Païses, témoignent du riche passé d'Artà. Il faut visiter le musée d'Artà. Dans la région de Llevant, à 63 kilomètres de Palma, apparaît, avec ses remparts crénelés, la remarquable enceinte fortifiée connue sous le nom d'Almudaina. À l'intérieur de celle-ci, le sanctuaire Sant Salvador mérite une visite, de même que, dans le centre de la ville et aux pieds de la colline entourée de murailles, le musée archéologique, le cloître du couvent de Sant Francesc, du ^{xvii}^{ème} siècle, et l'église paroissiale, construite en 1563. Les endroits les plus intéressants du littoral sont la Colònia de Sant Pere et les plages de Cala Torta, de sa Canova, d'es Matzocs et d'es Caló. Ses fêtes de Sant Antoni sont renommées. Elles se



Talayots. Artà

célébrer le 17 janvier, parmi les feux de joie, les cavalcades et les défilés.

Cala Rajada est l'une des premières zones de Majorque qui se sont ouvertes au tourisme. Malgré les grands changements subis au cours des derniers temps, le village n'a pas perdu son charme de terre de pêcheurs. C'est le point de Majorque le plus proche de l'île voisine de Minorque. Il vaut la peine d'y prévoir une visite du palais March.



Sineu

Minorque

MAHÓN, BINIBÈQUER, CALA EN PORTER, ALAIOR, ES MERCADAL, MONTE TORO, FORNELLS, MAHÓN

Aux alentours de Mahón, il faut visiter, outre l'impressionnant port naturel, les ensembles résidentiels de Binibèquer et de Cala en Porter. À l'intérieur, Alaior et es Mercadal, ainsi que Monte Toro en valent également la peine. Au nord, il faut aller jusqu'au port de Fornells.

Binibèquer Vell est le centre touristique le plus connu de la côte de Sant Lluís. Sa construction est considérée comme la reproduction d'un petit village de pêcheurs. On trouve à proximité les plages de Binisafúia, de Binidali, de Biniparratx et de Cala Torret.

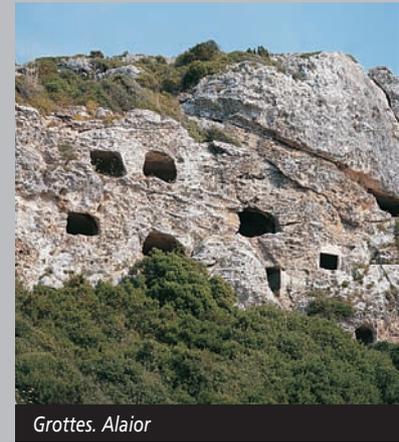


Binibèquer. Menorca

Cala en Porter est une des plages les plus fréquentées de la côte sud de Minorque et elle abrite un important ensemble résidentiel. Depuis la mer, on peut observer dans les falaises la Cova den Xoroi, actuellement convertie en discothèque et qui servit, selon la tradition, de refuge à un pirate qui atteignit la côte à la suite d'un naufrage.

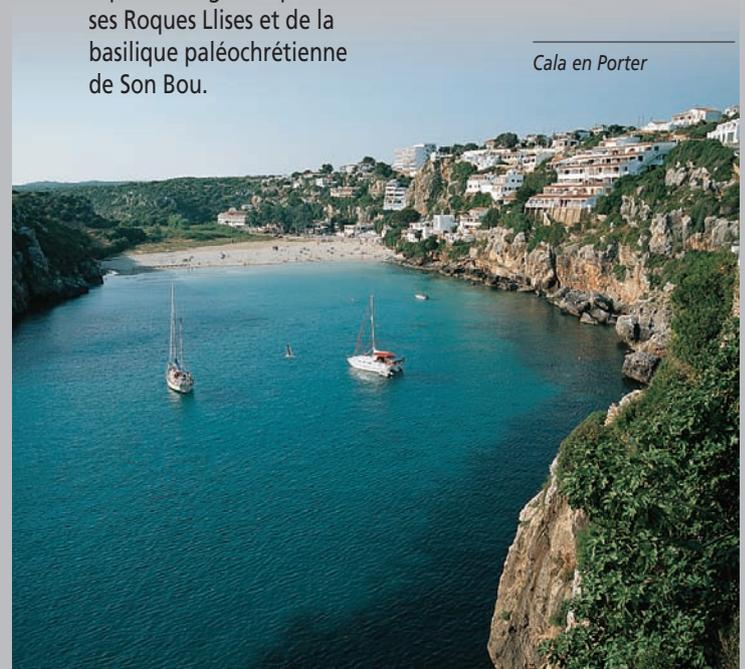
Alaior a été fondée en 1304 par Jaume II. L'église paroissiale Santa Eulàlia

(XVII^{ème} siècle) et l'ancien cloître de l'église San Diego (XVII^{ème} siècle), connu sous le nom d'es Pati de sa Lluna, méritent une visite. Il faut également signaler le palais seigneurial de la Casa Salort, dans la Grand-rue. Alaior se trouve à 12 kilomètres de Mahón et de ses fabriques sortent la plupart des fromages avec appellation d'origine Mahón. Outre de nombreux bourgs, il faut également signaler la présence sur le territoire de la commune de l'ermitage de Sant Llorenç de Binixems, du monument préhistorique de Torre den Gaumes, du sépulcre mégalithique de ses Roques Llises et de la basilique paléochrétienne de Son Bou.



Grottes. Alaior

Es Mercadal s'élève sur les flancs du Monte Toro (358 mètres), le point culminant de Minorque.



Cala en Porter



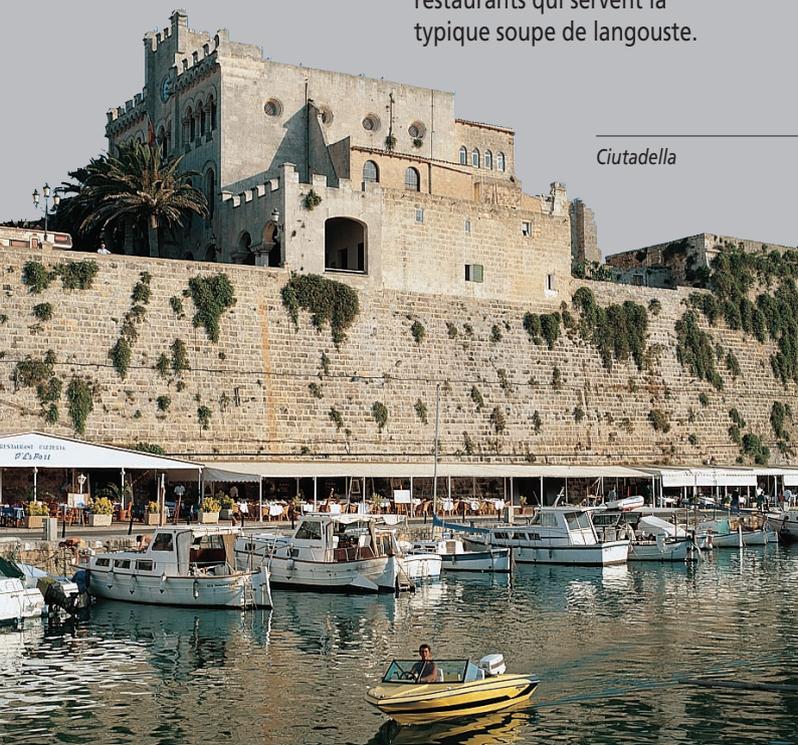
año 2004



Port de Fornells.
Es Mercadal

Le village se trouve au centre géographique de l'île, à mi-chemin entre Mahón et Ciutadella. Il est connu pour sa gastronomie et pour la fabrication des fameuses "albarques", les chaussures typiques de Minorque.

Fornells, un petit port de pêche, est situé à huit kilomètres et demi d'Es Mercadal, commune à laquelle il appartient. Il a surgi à côté du château de San Antonio (XVII^{ème} siècle) et c'est le tourisme qui a provoqué sa croissance. Il faut signaler les restaurants qui servent la typique soupe de langouste.



Ciutadella

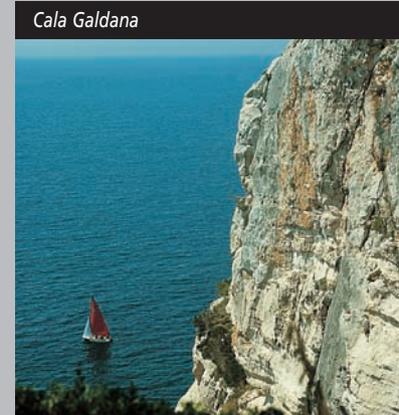


año 2004

CIUTADELLA, FERRERIES, CALA GALDANA

Ferrerries est, avec ses 141 mètres d'altitude, la localité la plus élevée de Minorque. Autour de l'église Sant Bartolomeu (1870), s'élèvent les maisons les plus anciennes du village. Outre Cala Galdana, on trouve également dans cette commune les plages de Cala Calderer et de Cala Moragues ou Cala del Pilar. Sur la colline de Santa Agueda se trouvent des vestiges du château arabe Sent Agayz ainsi que ceux d'une ancienne chaussée romaine.

Cala Galdana est le centre touristique par excellence de la commune de Ferrerries, bien qu'une partie de l'ensemble résidentiel s'avance sur le territoire de la commune de Ciutadella. C'est une des plages les plus fréquentées de Minorque. Elle s'étend à l'embouchure naturelle du ravin d'Algendar. Cala Mitjana et Cala Trabalúger se trouvent dans les environs.



Cala Galdana

Ibiza et Formentera

IBIZA, SANTA EULÀRIA, PORTINATX, CORONA, SANT ANTONI, SALINES

L'île d'Ibiza peut être parcourue suivant un itinéraire qui part de la ville d'Ibiza et se termine également dans celle-ci, après avoir visité les deux centres urbains les plus importants que sont Santa Eulària et Sant Antoni de Portmany, la plage de Portinatx, la zone rurale de Corona et les salines.

Santa Eulària des Riu. Après Sant Josep de sa Talaia, Santa Eulària des Riu est la commune la plus étendue



Santa Eulària des Riu

d'Ibiza. La rivière de Santa Eulària parcourait jusqu'à une époque récente une distance de 11 kilomètres. On remarque le pont romain et les vestiges d'une nécropole, également romaine. Il faut monter à pied au Puig de Missa, où se trouve l'église fortifiée du ^{xvi}^{ème} siècle.

Portinatx, jadis hameau de pêcheurs, est aujourd'hui l'un des centres touristiques les plus renommés d'Ibiza. Dans cette zone, où se trouve Cala Xarraca, la côte est escarpée et d'accès difficile. C'est depuis la tour du port qu'on jouit de la meilleure vue panoramique de Portinatx et de la côte attenante.

Le **Pla de Corona** est l'une des plaines les plus fertiles de l'île, devenue l'un des derniers réduits de l'Ibiza rurale, avec peu de constructions et principalement peuplée de paysans. La paroisse de Santa Agnès de Corona est l'une des nombreuses paroisses rurales disséminées dans l'île d'Ibiza.



Cap Nono.
Sant Antoni de Portmany

Sant Antoni de Portmany est, en nombre d'habitants, la seconde localité d'Ibiza et le principal centre d'animation touristique de l'île. Elle réunit les paroisses de Santa Agnès de Corona, de Sant Mateu d'Albarca et de Sant Rafel de Forca. Pour les arabes, elle fut *Portumany* et, pour les romains, *Portus Magnus*. Située dans la baie du même nom, elle accueille un important trafic maritime entre Ibiza, Formentera et Denia. Son église paroissiale, du ^{xiv}^{ème} siècle, mérite d'être mentionnée. Les plages de l'ouest de l'île sont très appréciées, notamment: Cala d'Hort, Cala Tarida, Cala Llantia, Cala Llosar, Cala Codolar, Cala Roja, Cala Comte, Cala Bassa, Cala Salada et Cala Gració.



Portinatx

Ses Salines sont proches de l'aéroport. Cette région constitue une importante zone de repos pour les oiseaux aquatiques migrateurs. Les salines sont séparées de la mer, au sud, à l'est et à l'ouest, par un système formé de plages sablonneuses et d'une plage de galets d'origine locale.



Port de La Savina

LA SAVINA, SANT FRANCESC DE FORMENTERA, ES PUJOLS, LA MOLA.

En raison des distances et du climat, il est non seulement possible mais également conseillé de parcourir l'île de Formentera à vélo.

Formentera est la plus petite île des Baléares (82 km²). Sant Francesc de Formentera est l'unique commune de l'île et elle en regroupe les quatre centres urbains: el Pilar de la Mola, es Pujols, Sant Ferran de ses Roques et sa Savina. Elle rassemble pratiquement tous les services officiels de

l'île et se trouve près de l'Estany Pudent, à mi-chemin entre le seul port existant, la Savina, et Sant Ferran. L'église de Sant Francesc est un ancien fortin destiné à la défense contre les attaques des corsaires.

Es Pujols est le principal centre touristique de l'île. C'est là qu'on trouve le plus grand nombre d'hôtels et de boîtes de nuit.

El Pilar de la Mola est le point le plus élevé de Formentera, l'ancienne Frumentaria des romains. Avant d'arriver à El Pilar, on peut contempler une vue panoramique de l'ensemble de l'île avec, d'un côté, la plage de Migjorn, et es Pujols, de l'autre côté.



Moulin à vent



l'any 2004

FORMENTERA



Plage de Migjorn

Visite des villes

(Palma, Mahón, Ciutadella et Ibiza)

PALMA

La capitale des Baléares est enclavée dans une baie de 20 kilomètres de large et de 25 kilomètres de long. La moitié de la population de Majorque se concentre à Palma, laquelle était déjà appelée ainsi par les Romains qui fondèrent la ville en haut d'une colline dominant la baie. De la Palma romaine, il reste à peine quelques

vestiges dans les murs de l'Almudaina. Les arabes élevèrent, au ^x^{ème} siècle, les murailles de *Medina Mayurka*, la ville que Jaume I el Conquistador (*Jacques 1^{er} le Conquérant, roi d'Aragon et de Catalogne*) conquiert en 1229 avec les troupes catalanes. Les nouveaux habitants traduisirent le toponyme et l'appelèrent Ciutat de Mallorca. Ils rasèrent les vestiges arabes et élevèrent la cathédrale gothique. En 1715, le "Decreto de Nueva Planta" (*Décret de Rénovation*), élimina le toponyme catalan au profit de l'ancien nom romain de Palma.

Les voyageurs qui arrivent à Palma en bateau jouissent d'une vue privilégiée sur tous les endroits qu'ils doivent obligatoirement visiter: le château de Bellver, sa Llotja, la Almudaina et la cathédrale. Tout le parcours doit s'effectuer à pied. Des distances insignifiantes séparent la Cathédrale, la Almudaina, le Musée de Majorque et les Bains Arabes.

La **Cathédrale** s'élève à l'endroit où se trouvait jadis la mosquée arabe. De style gothique, sa construction commença durant le règne de Jaume II et elle fut consacrée en 1601. À ses côtés, on peut



Le Musée de Majorque. Palma

visiter un cloître baroque et un intéressant musée exposant d'excellentes peintures et sculptures gothiques.

Près de la cathédrale, de l'autre côté de la plaza de l'Almoina, se trouve la **Almudaina**. Siège de la Région Militaire des Baléares, elle fut alcazar musulman avant que Jaume II la transforme en palais résidentiel.

Le **Musée de Majorque** installé dans l'ancien palais Desbrull, et les bains arabes -le vestige le mieux conservé de la période musulmane de Majorque- font partie du quartier de la cathédrale. Les patios des anciens palais seigneuriaux de Palma sont remarquables.

Cathédrale et Almudaina. Palma





Consulat de la Mer. Palma

Sa Llotja chef-d'oeuvre du gothique civil majorquin, est l'édifice dans lequel siégeait le

Conseil de la Corporation des marchands, ainsi que la bourse de commerce. C'est devenu aujourd'hui une salle d'expositions occasionnelles.

Près de sa Llotja, le **Consolat de Mar** est le siège du gouvernement autonome. À l'origine, ce fut le tribunal de justice chargé des conflits concernant le commerce maritime. Les arcs Renaissance de sa façade sont remarquables.

Sa Llotja. Palma



La mairie. Palma

La **Mairie**, bel exemple du baroque majorquin, est l'un des édifices emblématiques de la ville. Familièrement connue sous le nom de "Cort", la mairie s'élève sur ce qui fut un hôpital. Sa structure actuelle date des **xvi^{ème}** et **xvii^{ème}** siècles. Sa façade est spectaculaire. À l'intérieur, seules les dépendances municipales sont ouvertes au public.

L'**église Santa Eulàlia**, sur la place se trouvant derrière la mairie, fut la première église chrétienne construite à Palma. Il s'agit d'un bel exemple de gothique catalan. Sant Francesc, Santa Clara, El Socorro, Sant Miquel et Monti-Sion sont d'autres édifices religieux remarquables du centre historique de la ville.

Dans la Palma plus récente, on remarque les édifices modernistes de la **plaza Weyler**, en particulier le "Gran Hotel", actuellement reconverti en siège de la "Fundación La Caixa" et qui fut le premier hôtel construit à Palma. On peut y aller à pied depuis la mairie, après avoir dépassé la grand-place.

Le **Château de Bellver** construit au **xiii^{ème}** siècle sur ordre de Jaume II, ne fut jamais utilisé comme édifice défensif, mais il servit de prison à différentes époques. C'est le seul édifice auquel on n'accède pas à pied depuis le centre de la ville. Le château domine le quartier d'El Terreno et la baie de Palma.

Château de Bellver. Palma



MAHÓN

Les origines de la capitale de Minorque sont confuses et la tradition attribue le premier établissement au général carthaginois Magón, frère d'Hannibal. Mahón se trouve au fond d'un des plus grands ports naturels. Avec ses cinq kilomètres de longueur et une largeur qui varie de 240 à 800 mètres, c'est l'un des principaux points stratégiques de la Méditerranée. La visite de Mahón s'effectue à pied, car tous les points intéressants sont proches les uns des autres et il est possible de les parcourir en se promenant.

Il faut visiter l'église **Santa María** et son orgue remarquable. Il s'agit du plus grand temple de Mahón et son clocher offre à la ville un profil caractéristique. À l'intérieur, il faut signaler l'orgue du XIX^{ème} siècle dont la puissance et la qualité du son ont suscité de nombreux éloges.

Le noble édifice de la **Mairie** se dresse près de l'église. Il est également connu sous le nom de Sa Sala et sa façade conserve encore l'horloge que le gouverneur anglais Kane apporta à Minorque. Pendant les heures d'ouverture, il est



Maison seigneuriale sur la place du Príncipe. Mahón



Porte de San Roque. Mahón

possible de visiter les zones de l'édifice accessibles au public. Parmi celles-ci, il faut signaler la salle des séances, dans laquelle figurent les portraits de tous les fils illustres de Mahón.

La zone piétonnière du **Carrer Nou**, à laquelle on accède depuis la mairie, est l'un des coins les plus fréquentés de la ville. Dans cette rue, on trouve des commerces offrant les produits traditionnels minorquins, notamment le fromage, le gin, les bijoux de fantaisie et les chaussures.

Une grande partie de la vie de Mahón tourne autour des places Colón, Bastió, Sant Francesc, Reial, Miranda et **Conquesta**, avec leurs hôtels particuliers et leurs édifices historiques.

Dans la **zone du port**, il est indispensable de visiter les distilleries de gin minorquin, encore élaboré selon la méthode utilisée pendant la domination britannique. Dans le port se trouvent quelques-uns des meilleurs restaurants de l'île, ainsi que de nombreux établissements et terrasses où l'on peut prendre un verre à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

Port de Mahón



Marché. Mahón



CIUTADELLA

Ancienne capitale de Minorque jusqu'à ce que les Anglais, qui dominèrent l'île au cours du XVIII^{ème} siècle, la transfèrent à Mahón. Elle se trouve à 45 kilomètres de Mahón et elle conserve le siège de l'évêché minorquin. La partie ancienne du centre de la ville mérite une visite, avec ses rues d'allure médiévale et ses palais seigneuriaux. De même

que pour les autres villes des Baléares, c'est à pied qu'il faut parcourir Ciutadella. Le meilleur conseil qu'on puisse donner est de se perdre dans les rues étroites du centre historique de la ville. Parmi les principaux endroits à visiter, signalons:

Le **palais Olives**, avec sa sévère façade néo-classique, se trouve juste en face du portail principal de la cathédrale. À l'intérieur sont conservées d'intéressantes fresques représentant des animaux et une statuette romaine découverte sur le site du Pujol Antic de Minorque.

*Château de Sant Nicolau.
Ciutadella*



Palais de Salort et Saura. Ciutadella

Le **palais Vivó**, près du palais Salort, tourné vers le Born, présente une façade néo-classique peinte en rouge, avec des motifs traditionnels minorquins. C'est un des édifices emblématiques de la ville.

Le **palais Salort**, proche de la cathédrale, est le seul qu'il est permis de visiter, bien qu'avec certaines restrictions. Ses portes sont ouvertes pendant les matinées des mois d'été. Tout l'édifice est un musée qui vaut la peine d'être parcouru.

Palais Olives. Ciutadella



Le **palais du comte de Saura**, près de la cathédrale, possède l'une des plus belles façades

Port de plaisance. Ciutadella



de Ciutadella. Il n'est pas possible d'en visiter l'intérieur, mais depuis la rue, on peut deviner la beauté de l'édifice, dont la dernière restauration a eu lieu au **xvii^{ème}** siècle.

Depuis le **mirador**, situé derrière la mairie, on observe un beau panorama du port.

Le **port de Ciutadella** est une profonde crique qui s'avance jusqu'au coeur de la ville. Il permet cependant l'accès de bateaux à grand tirant d'eau.

Le **Born**, avec un obélisque en son centre, est l'ancienne place d'armes et on y organise de nombreuses manifestations publiques au cours de l'année,

notamment celles qui accompagnent les fêtes de la Saint Jean.

La **Cathédrale** est considérée comme le temple le plus monumental de l'île. Les historiens signalent que la cathédrale minorquine fut construite sur la grande mosquée de la *Medina Minurka* et les seuls vestiges qui en restent se trouvent dans le clocher, lequel est, en fait, un ancien minaret. Le temple, de style gothique catalan, est formé d'une seule nef spacieuse et de six chapelles.

Les arcs de la rue **Josep María Quadrado**, appelés familièrement *Ses Voltes*,



Cathédrale de Ciutadella

sont une des images les plus typiques de Ciutadella. Ils représentent l'élément populaire dans l'architecture noble de Ciutadella, où se distinguent les couvents, les églises et les palais.

Le **couvent de Santa Clara** se trouve au centre d'un accueillant quartier de ruelles empierrées. Il ne reste aujourd'hui que quelques éléments originaux de l'édifice qui souffrit les attaques des Turcs au cours du **xvi^{ème}** siècle.

Le cloître de l'**église du Socors** est un des autres monuments les plus remarquables de la ville. On y accède depuis la rue Castell Rupit, en longeant le séminaire jusqu'à la rue Santissim, où se trouve l'église. Il s'agit d'un ancien couvent de moines augustins

dont le cloître, l'un des coins les plus singuliers de Ciutadella, a été construit grâce à l'argent que les moines tiraient de la vente de titres nobiliaires qu'ils sollicitaient auprès de Philippe IV.

Au chapitre des fêtes, Ciutadella remporte la palme. Les fêtes les plus classiques de Minorque sont celles qui se célèbrent chaque année à Ciutadella les 23 et 24 juin, à l'occasion de la Saint Jean. Les chevaux, dirigés par leurs cavaliers, parcourent les rues bondées, parmi la foule, tandis que les gens incitent le cheval à se poser sur ses pattes de derrière. À proximité de Ciutadella, on peut visiter les plages de Cala Santandria et de Son Saura, ainsi que le fameux monument mégalithique de la Naveta des Tudons, à cinq kilomètres de la ville.

Naveta des Tudons . Ciutadella



Plaza del Born. Ciutadella



IBIZA

La capitale des Pitiuses (les îles d'Ibiza et de Formentera) conserve de nombreux vestiges de son passé. Au VI^{ème} siècle av. J.-C., c'était déjà une colonie phénicienne et punique très importante pour l'époque.

La ville fut pour Carthage une base stratégique destinée à dominer la Méditerranée.

La nécropole du **Puig des Molins** est un exemple évident de cet apogée. Comme son nom l'indique, elle se trouve

dans une partie élevée de la ville et les moulins auxquels il se réfère sont les moulins à farine qui se trouvaient à cet endroit au cours du XIX^{ème} siècle. Dans le sol de la nécropole, on a trouvé près de 4.000 tombes des périodes punique et romaine.

La zone monumentale d'Ibiza est axée sur **Dalt Vila**, inscrite au Patrimoine mondial par l'UNESCO, où l'on peut visiter le musée archéologique qui expose de nombreuses pièces d'origine punique et phénicienne. On accède normalement à la partie haute de la ville par le Portal de ses

Taules. Il s'agit d'une des portes de l'enceinte fortifiée de style Renaissance qui servait de forteresse. La majorité des édifices intéressants d'Ibiza se trouvent à l'intérieur des murailles et leur visite doit s'effectuer à pied.

La porte du **palais épiscopal**, situé sur la place de la cathédrale, est splendide. En harmonie avec le reste de l'île, l'édifice de la cathédrale est sobre. Tout près de celle-ci,

il faut visiter le Musée de la Cathédrale, avec son remarquable ostensor, véritable oeuvre d'art d'orfèvrerie.

Le **Castell**, également appelé l'**Almudaina**, est l'édifice le plus élevé de la ville. Vu depuis la mer, il partage la vedette avec la cathédrale. Ses murailles défensives sont remarquables et il conserve encore son ancien donjon, dont l'origine est probablement arabe.

Ibiza



Vue depuis Dalt Vila



La construction de l'ensemble a eu lieu entre les ^{vi}^{ème} et ^{xviii}^{ème} siècles.

La **Mairie** se trouve dans le couvent des Dominicains qui fut affecté par le désamortissement des biens ecclésiastiques (*Mendizábal, 1836*). Restaurée et adaptée aux nouvelles nécessités, elle mérite une visite.

Il faut absolument voir l'**église Sant Domingo**, ainsi que les palais, le séminaire et les rues étroites qui donnent accès à l'ensemble des monuments.

Depuis Dalt Vila, on a une belle vue panoramique du port avec, au premier plan, le vieux et charmant quartier de sa *Penya*, qui mérite un arrêt.



Paysage urbain

Près du port, on trouve la promenade de **Vara de Rey**, véritable centre névralgique d'où l'on accède au port. La ville compte près de la moitié des habitants de l'île. Le reste se répartit entre les quatre communes restantes.

Loisirs et spectacles

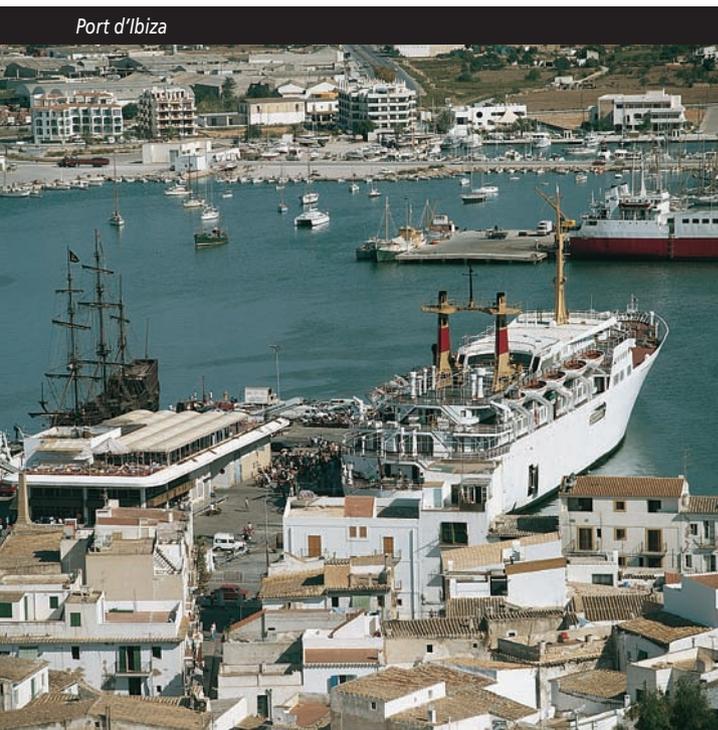
Golf

L'hiver majorquin a récupéré la splendeur qu'il possédait à l'époque où il attirait les premiers voyageurs vers l'île. Les nombreuses installations de golf ont transformé les Baléares en un endroit privilégié pour la pratique de ce sport. La faible distance qui sépare Majorque de n'importe quel point du nord de l'Europe a permis que de nombreux amateurs de golf n'hésitent pas à se déplacer vers l'un des 14 terrains qui existent dans les îles.

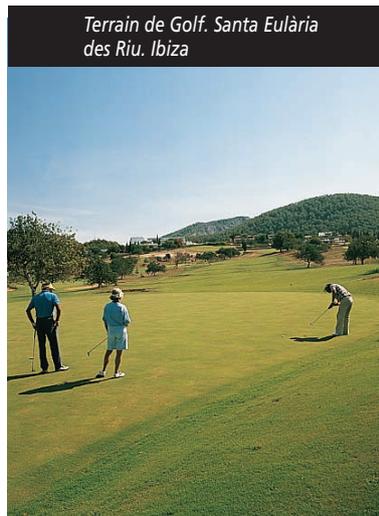
Sports hippiques

Mais si le touriste souhaite s'imprégner de l'ambiance locale, il n'y a pas de doute qu'il doit se rendre à l'un quelconque des hippodromes existant à Majorque, Minorque et Ibiza, où se disputent des courses de chevaux au trot, une spécialité très enracinée dans les îles. Les courses sont généralement organisées pendant les week-ends. Il existe une grande tradition hippique aux Baléares et il est possible de pratiquer l'équitation dans de nombreuses zones touristiques, où l'on trouve d'innombrables "ranchos" s'occupant de la location de chevaux.

Port d'Ibiza



Terrain de Golf. Santa Eulària des Riu. Ibiza



Promenade à cheval. Pollença. Majorque



Navigation

La navigation est, sans doute, le sport qui a acquis la plus grande popularité au cours des dernières années. On trouve, tout au long du littoral baléare, de nombreux clubs nautiques qui offrent une infinité de possibilités, en plus de celles, classiques, de l'amarrage et de la location de bateaux. Les écoles de plongée sous-marine, qui font l'objet d'une vaste demande, sont généralement installées dans les ports de plaisance.

Les parcs aquatiques et zoologiques

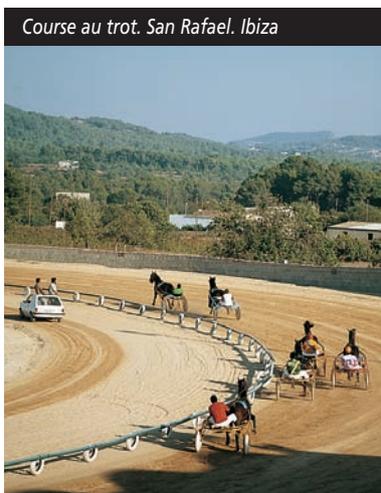
Par ailleurs, les îles Baléares possèdent plusieurs parcs aquatiques répartis sur les trois plus grandes îles (Majorque, Minorque et Ibiza). Les amateurs d'animaux pourront les admirer en liberté dans les différents parcs et réserves naturelles, ainsi que dans les parcs zoologiques et les aquariums, ou encore au cours de safaris, autant d'options que les îles proposent.

Spectacles

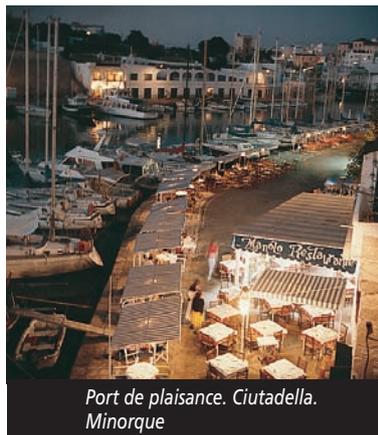
C'est à Palma, Mahón et Ibiza, les capitales des principales îles, que se concentre la plus grande partie de l'activité culturelle. Palma est, de loin, celle qui offre l'éventail le plus large. Des cinémas et des théâtres, présentent une affiche variée, complétée par de nombreuses salles d'exposition et un programme de conférences et de manifestations culturelles.

Distractions

La nuit présente dans les îles une panoplie extrêmement vaste de possibilités, selon le goût du consommateur. Les zones touristiques ne manquent pas de



Course au trot. San Rafael. Ibiza



Port de plaisance. Ciutadella. Minorque

discothèques ni de salles de fêtes. Dans les villes, l'ambiance est généralement plus tranquille, bien qu'on puisse y trouver des établissements ouverts à toute heure du jour ou de la nuit.

Gastronomie

On peut évidemment trouver dans n'importe quel coin des Baléares un restaurant de cuisine internationale, mais il est plus difficile de repérer de bons restaurants où il soit possible de déguster les excellents plats de la gastronomie baléare. Avec ses évidentes particularités, la gastronomie des Baléares est un reflet de la cuisine méditerranéenne. Le porc est la base d'une bonne partie de ses plats, de même que la succulente sobrasada,

préparée avec de la viande hachée, crue et séchée avec des épices. Le fromage d'appellation d'origine Mahón et la mayonnaise - ou mahonaise - sont, avec les ensaimadas (*gâteaux en forme de spirale*), quelques-uns des délices de la gastronomie des îles. Celle-ci comporte également un vaste éventail de liqueurs, parmi lesquelles il faut signaler le palo (*liqueur à base de quinquina et de racines*), le gin et les liqueurs aux herbes douces et sèches, sans oublier la frígola d'Ibiza.

Parmi les plats les plus classiques de la gastronomie des Baléares, il faut signaler les soupes majorquines, un excellent plat fait de viande et de légumes variés qui changent en fonction de la saison. Le tumbet, sorte de





"Ensaïmada" majorquine

ratatouille composée de pommes de terre, de poivrons frits et d'aubergines, le tout couvert d'une sauce de tomate aromatisée avec du laurier, est également très savoureux. Il peut être accompagné de viande ou de poisson. Les riz au poisson ou "brut" sont aussi très appréciés. Mais le plat le plus simple et, peut-être, le plus dégusté, est le "pa amb oli", composé de plusieurs tranches de pain accompagnées d'huile et frottées énergiquement avec des tomates fraîches. Sur le pain, on peut ajouter les ingrédients les plus divers, bien que les plus fréquents soient le fromage et les cochonnailles, toujours accompagnés des classiques olives amères, ou "trencades".

Festivités

Dans le calendrier des fêtes des Baléares, les plus importantes sont celles de Sant Joan de Ciutadella. Ce sont les fêtes minorquines par excellence. Les autres festivités liées aux chevaux leur ressemblent, mais aucune n'attire autant l'attention ni ne jouit du prestige de celles de Sant Joan, lesquelles se trouvent parmi les plus brillantes de toutes celles qui sont organisées en Espagne.

D'origine incertaine, les fêtes populaires qui ont lieu à Minorque au cours de l'été ont comme protagonistes les chevaux et leurs cavaliers. Les fêtes de la Saint Jean à Ciutadella, qui ouvrent le cycle des fêtes estivales à Minorque,



Fêtes. Minorque



Típico baile payés. Ibiza

ont lieu les 23 et 24 juin. Bien que la fête ait subi de nombreuses transformations, on lui attribue une origine religieuse.

Mais le calendrier des fêtes comprend tous les mois de l'année. À Majorque, les populaires feux de la Saint Antoine s'allument à la mi-janvier. Au cours de la Semaine Sainte, de nombreuses fêtes religieuses sont célébrées dans toutes les communes des Baléares et, pendant les jours suivants, des pèlerinages sont organisés vers les ermitages proches de chaque village. En été, pratiquement toutes les communes organisent leurs fêtes estivales. Majorque conserve une tradition ancestrale consistant à interpréter, pendant la nuit de Noël, le chant de la Sibylle dans toutes les églises de l'île.

RENSEIGNEMENTS UTILES

Préfixe téléphonique International ☎ 34

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES TURESPAÑA

www.spain.info

IBATUR

Institut Baléare du Tourisme
Calle Montenegro, 5
07012 Palma
☎ 971 177 150
☎ 971 176 185 / 971 177 155

Promotion du Tourisme de Majorque

Constitució, 1, 1r.
07001 Palma
☎ 971 725 396 ☎ 971 713 540

Promotion du Tourisme de Minorque

Calle del Nord, 4
07702 Mahón
☎ 971 362 377 ☎ 971 352 066

Promotion du Tourisme d'Ibiza

Calle Historiador Josep Clapés, 4
07800 Ibiza
☎ 971 302 490 ☎ 971 302 262

Promotion du Tourisme de Formentera

Port de la Savina
07870 Formentera
☎ 971 322 057 ☎ 971 322 825

OFFICES DE TOURISME**MAJORQUE**

07012 Palma
Plaza de la Reina, 2
☎ 971 712 216 📠 971 720 251

07680 Portocristo
(Manacor)
Moll
☎ 971 815 103

Aéroport de Palma

☎ 971 789 556 📠 971 789 267

07600 s'Arenal (Llucmajor)
Plaza de la Reina M.^a Cristina
☎ 971 440 414

07002 Palma

Parc de les Estacions
☎ 902 102 365
📠 971 225 966

07170 Valldemossa
Avinguda de Palma, 7
☎ 971 612 019

07012 Palma

Passeig des Born, 27
☎ 971 724 090 📠 971 225 993

MINORQUE

07700 Mahón
Aéroport de Mahón
☎ 971 157 115 📠 971 157 322

07184 Calvià

Julià Pujosa Sans, batle, 1
☎ 971 139 119 📠 971 139 108

07703 Mahón
Gare routière
☎ 971 363 790

07400 Alcúdia

Carrer Major, 17
☎ 971 897 113 📠 971 548 401

IBIZA

07800 Ibiza
Passeig Vara de Rey, 1
☎ 971 301 900 📠 971 301 562

07560 Cala Millor

(Son Servera)
Passeig Marítim
☎ 971 585 864 📠 971 568 101

07590 Cala Rajada

(Capdepera)
Via Mallorca, 36
☎ 971 563 033 📠 971 565 256

07840 Santa Eulària des Riu
Mariano Riquer Wallis, 4
☎ / 📠 971 330 728

07638 Colònia de Sant Jordi

(ses Salines)
Carrer Gabriel Roca, s/n
☎ 971 656 073 📠 971 656 447

07820 Sant Antoni de Portmany
Passeig de ses Fonts
☎ 971 343 363 📠 971 344 175

07108 Port de Sóller (Sóller)

Canonge Oliver, 10
☎ / 📠 971 633 042

FORMENTERA

07870 Sant Francesc de
Formentera
Port de la Savina
☎ 971 322 057 📠 971 322 825

TRANSPORTS**Aéroports**

AENA (Aéroports Espagnols
et Navigation Aérienne)
☎ 902 404 704
www.aena.es

Trasmediterránea

Palma ☎ 902 454 645
www.trasmediterranea.es
Renseignements routiers
☎ 900 123 505 www.dgt.es

TÉLÉPHONES UTILES

Urgences ☎ 112

Urgences sanitaires ☎ 061

Garde civile ☎ 062

Police nationale ☎ 091

Police municipale ☎ 092

Informations municipales ☎ 010

Poste ☎ 902 197 197

www.correos.es

BUREAUX ESPAGNOLS DE TOURISME À L'ÉTRANGER**BELGIQUE. Bruxelles**

Office Espagnol du Tourisme
Rue Royale, 97 - 5°
1000 BRUXELLES
☎ 322/ 280 19 26
📠 322/ 230 21 47
www.spain.info/be
e-mail: bruselas@tourspain.es

Office Espagnol du Tourisme
43, Rue Decamps
75784 PARIS. Cedex-16
☎ 331/ 45 03 82 50
📠 331/ 45 03 82 51
www.spain.info/fr
e-mail: paris@tourspain.es

CANADA. Toronto

Tourist Office of Spain
2 Bloor Street West Suite 3402
TORONTO, Ontario M4W 3E2
☎ 1416/ 961 31 31
📠 1416/ 961 19 92
www.spain.info/ca
mail: toronto@tourspain.es
FRANCE. Paris

SUISSE. Genève

Office Espagnol du Tourisme
15, Rue Ami-Lévrier
CP 1827
CH-1211-Genève-1
☎ 4122/ 731 11 33
📠 4122/ 731 13 66
www.spain.info/ch
e-mail: ginebra@tourspain.es

AMBASSADES À MADRID**Belgique**

Paseo de la Castellana, 18
☎ 915 776 300 📠 914 318 166

France

Salustiano Olózaga, 9
☎ 914 355 560 📠 914 356 655

Canada

Núñez de Balboa, 35 - 3°
☎ 914 233 250 📠 914 233 251

Suisse

Núñez de Balboa, 35 - 7°
☎ 914 363 960 📠 914 363 980

-  Voie rapide
-  Route du réseau de base 2^{ème} ordre
-  Route locale
-  Chemin de fer
-  Monastère
-  Parc national
-  Parc naturel
-  Terrain de golf
-  Port de plaisance
-  Station thermale
-  Camping
-  Aéroport
-  Grotte
-  Phare



CARTOGRAFIA: **GCAR, S.L.** Cardenal Silíceo, 35
 Tel. 914 167 341 - 28002 MADRID - AÑO 2004
 cartografiagcar@infonegocio.com